



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
20.03.2023

Point n° 7a / TOP 7a

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 17 AVR. 2023**
- **Veröffentlichung am / publication le :
20 AVR. 2023**

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Martin Horn
COMPTE DE GESTION 2022
JAHRESRECHNUNG DER STAATLICHEN KASSENAMTES 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 16.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 18.30 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	9. März 2023/ 9 mars 2023
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	9. März 2023/ 9 mars 2023
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	15	Catherine GREIGERT - Patrick BARBIER - Francis KLEITZ - Gérard HUG - Michèle SENGELEN CHIODETTI - Gilbert FUCHS - Hanno HURTH - Lars BRÜGNER - Richard LEIBINGER - Martin HORN - Ulrich VON KIRCHBACH - Annabelle KALCKREUTH - Ismael HARES - Oliver REIN - Dr. Martin RICHTER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER ; Carole ELMLINGER – suppléante de / Vertreterin von Joseph KAMMERER ; Michael GOBY - suppléant de / Vertreter von Ferdinand BURGER ; Dr Martin BARTH - suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Stefan OSTERMAIER - suppléant de / Vertreter von Bernd BELLE
Vollmacht / Procurations	4	Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Patrick BARBIER ; Jean-Marc SCHULLER, procuration à / Vollmacht an Michèle SENGELEN CHIODETTI ; Roland ONIMUS, procuration à / Vollmacht an Hugues HARTMANN
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	0	

JAHRESRECHNUNG DER STAATLICHEN KASSENAMTES 2022

In dem von der Stadtkasse Colmar erstellten Nachweis der Mittelverwendung sind für die verschiedenen Haushaltsposten dieselben Beträge und Ergebnisse ausgewiesen wie in der Haushaltsrechnung für 2022.

Die CGCT (Art. N° 1612-12) legt fest, dass der Jahresabschluss der Gebietskörperschaft aus der Abstimmung der Versammlung über das Verwaltungskonto besteht, das nach Übermittlung der Haushaltsrechnung durch den Rechnungsführer der Gebietskörperschaft vorgelegt wird. Die Abstimmung des beschlussfassenden Organs erfolgt spätestens am 30. Juni des auf das Haushaltsjahr folgenden Jahres.

In Anbetracht all dieser Elemente ist es angebracht, die Kenntnisnahme der Haushaltsrechnung, aus der die Richtigkeit der in der Haushaltsrechnung ausgewiesenen Ausgaben und Einnahmen hervorgeht, durch Abstimmung zu formalisieren.

Der Vorsitzende legt den Mitgliedern Jahresrechnung des staatlichen Kassenamtes 2022 zur Genehmigung vor. Nach entsprechender Beratung entscheidet die Versammlung :

- die Übermittlung der Unterlagen der Haushaltsrechnung für 2022 durch die Stadtkasse Colmar zu Protokoll zu nehmen;
- die Haushaltsrechnung für 2022 auf der Grundlage des von der Stadtkasse Colmar erstellten Nachweises der Mittelverwendung zu billigen;
- den Präsidenten oder seinen Stellvertreter zur Unterzeichnung der entsprechenden Dokumente zu bevollmächtigen.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

COMPTE DE GESTION 2022

L'état des consommations de crédits, établi par le Trésor public de Colmar, affiche les mêmes montants et résultats aux différents articles budgétaires que ceux du compte administratif 2022, établis par l'ordonnateur.

L'article 1612-12 du CGCT dispose que l'arrêté des comptes de la collectivité territoriale est constitué par le vote de l'Assemblée du compte administratif présenté après transmission, du compte de gestion par le comptable de la collectivité territoriale. Le vote de l'organe délibérant arrêtant les comptes doit intervenir au plus tard le 30 juin de l'année suivant l'exercice.

Au vu de l'ensemble de ces éléments, il convient de formaliser par un vote sa prise en connaissance du compte de gestion qui certifie la sincérité des dépenses et recettes présentées dans les comptes administratifs.

Suite à l'exposé du Président, et après en avoir délibéré, l'Assemblée décide :

- de prendre acte de la transmission par la Trésorière de Colmar des pièces des comptes de gestion 2022 ;
- d'approuver le compte de gestion 2022 sur la base de l'état des consommations de crédits dressé par la Trésorière de Colmar ;
- d'autoriser le Président ou son représentant à signer les documents qui y sont relatifs.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG